



Department of  
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

تشرين الثاني 18, 2011

السيدة (ة) الوالدة (ة) أو ولي (ة) الأمر،

نكتب إليكم لتبلغكم بوجود احتمال كبير لأن تنظم نقابة سائقي حافلاتنا—الفرع النقابي 1181—إضراباً عاماً وشيكاً، وغير قانوني من وجهة نظرنا، من شأنه أن يؤثر على خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء لأكثر من 152 ألف طالب بعموم المدينة.

تعلن إدارة التعليم لمدينة نيويورك حالياً عن مناقصة لتأمين عقود جديدة للحافلات المدرسية الصفراء لنقل أطفال التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بصف ما قبل الروضة ومرحلة التدخل المبكر ("مرحلة ما قبل المدرسة") إلى برامجهم المدرسية من أجل العام الدراسي 2012-2013. وستنتهي صلاحية عقودنا الحالية في نهاية يونيو/حزيران، 2012، ومن المُلحّ أن نمضي قدماً في الوقت الراهن لتأمين عقد جديد.

ولقد أبلغتنا نقابة سائقي الحافلات أنه إذا لم يتضمن عرض المناقصة بنداً لحماية العاملين—وهو بند يضمن للعاملين حقوق أقدمية شبيهة بتلك الخاصة بالخدمة المدنية في حالة لم يفز مشغلوهم الحاليون بالمناقصة الجديدة—فسوف ينظمون الإضراب الشامل لمنظومة المدارس. وهو ما سيخلق تشويشاً كبيراً أو ربما وفقاً كاملاً لخدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء.

سيكون هذا الإضراب، في نظرنا، غير قانوني، وتتجلى عدم أخلاقيته بصورة أكبر عند الأخذ بعين الاعتبار أن المحكمة العليا لولاية نيويورك قد أدلت مؤخراً بأمر قضائي ينص على أنه لا يجوز لنا تضمين بند لحماية العاملين في مناقصتنا. ولأن النقابة أبلغتنا بنيتها بالإضراب، فإننا سنرفع على الفور دعوى ضد ممارسة عمالية غير عادلة لدى المجلس الوطني للعلاقات العمالية، تطلب أن يسعى للحصول على إنذار قانوني من المحكمة الفيدرالية بأسرع وقت ممكن.

نحن قلقون جداً من تأثير إضراب على طلبتنا وأسرهم، ونطلب منكم أن تكونوا مستعدين في حالة وقوعه.

وسننشر أية معلومات عن التعطيل في خدمة الحافلات على موقعنا الإلكتروني: <http://schools.nyc.gov>. ونحث الآباء وأولياء الأمور الذين يعتمد أطفالهم على خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء—خدمة صف ما قبل الروضة أو الصفوف من الروضة إلى الصف الـ12—أن يتفقدوا الموقع الإلكتروني بانتظام لمعرفة المستجدات. كما سنُعطي معلومات أيضاً لوسائل الإعلام ولرقم الاستعلامات 311.

في حالة تنظيم الإضراب، سوف تسري البروتوكولات التالية على أسر الطلبة الذين يتلقون حالياً خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء.

- فبالنسبة لجميع الطلبة الذين يتلقون حالياً خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء من موقف حافلة مدرسية محدد إلى مدارسهم، فسوف تُعطيه تذاكر "متروكارد" للمواصلات العامة. ويتم حالياً تزويد المدارس بتذاكر "المتروكارد" التي يجب طلبها من المكاتب العامة للمدارس. ولقد أبلغنا هيئة المواصلات باحتمال ضرورة خدمتها لمزيد من الركاب. كما نطلب من الأسر أيضاً أن تفكر في طرق نقل بديلة لأخذ أطفالها إلى المدرسة في حالة تعطلت خدمة النقل.
- ويُمكن لآباء الأطفال في برامج مرحلة ما قبل المدرسة وفي مرحلة المدرسة النظامية الذين لديهم برامج تعليم فردية (IEP) تتطلب خدمة نقل مباشرة من بيوتهم إلى مدارسهم، وكذلك آباء الأطفال في الصفوف من الروضة إلى الصف الـ2 أن يطلبوا تذاكر "متروكارد" من أجل الآباء أو أولياء الأمور ليرافقوا أطفالهم إلى مدارسهم.

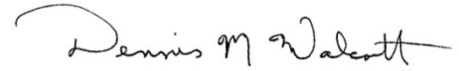
- بالنسبة للأطفال في برامج مرحلة ما قبل المدرسة وفي مرحلة المدرسة النظامية/الذين لديهم برامج تعليم فردية (IEP) تتطلب خدمة نقل مباشرة من بيوتهم إلى مدارسهم، سنقدم تعويضاً عن نفقات النقل الفعلية. أما الآباء الذين يوصلون أطفالهم إلى مدارسهم باستخدام سياراتهم، فسوف تُعوّضهم عن ذلك بمعدل 51 سنتاً عن كل ميل قطعوه. وبالنسبة للآباء الذين يستخدمون سيارة أجرة أو سيارة خدمة خاصة لنقل أطفالهم إلى مدارسهم، فسوف يُعوّضون عن تكلفة النقل فور ملئهم لاستمارة طلب التعويض مرفوقة بإيصال عن الخدمة التي حصلوا عليها. ويجب طلب التعويضات عن كل أسبوع في الاستمارات التي ستوجد في المكاتب العامة للمدارس. وستتطلب الاستمارات أن تُحدّوا الأيام المدرسية التي تمّ فيها النقل بطرق بديلة وما إذا تمّ ذلك للانتقال في الصباح وبعد الظهر. ويجب إرسال كل من طلبات التعويض وإيصالات النقل إلى وحدة تعويض نفقات النقل (Transportation Reimbursement Unit) بالعنوان:  
44-36 Vernon Blvd, Long Island City, NY 11101
- وستلغى الرحلات الميدانية المُقرّر تنظيمها باستخدام خدمة النقل بالحافلات المدرسية إذا مسّ أي تعطيل هذه الخدمة. في حين ستبقى البرامج التي تعقد بعد الدوام المدرسي مفتوحة، غير أنه لن يتم توفير خدمة النقل بالحافلات.

هذا موقف صعب جداً بالنسبة لمنظومة المدارس، ونحن ندرك أن الأمر سيكون مزعجاً جداً لتلاميذنا وأسرهم. ويجب على كل والدة(ة) أو ولي(ة) أمر أن يُقيّم احتياجات طفله من أجل اتخاذ الترتيبات الأفضل لنقله إلى المدرسة. وسيعفى الأطفال الذين يتأخرون في الحضور للمدرسة بسبب التعطيل في خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء، عن أي تأخير يصل لساعتين. أما الأطفال الذين لم يستطيعوا الوصول لمدارسهم بسبب التعطيل في خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء، فسوف يُسجّلوا غائبين مع رمز يشرح سبب غيابهم من أجل ضمان أن لا يؤثر الغياب سلباً عليهم.

نأسف لاحتفال حدوث ما يمكن أن يشكل إزعاجاً كبيراً لطلبتنا وأسرهم. ونبقى على أملنا بالألا تقوم نقابة سائقي الحافلات والمرافقين بهذا العمل غير المُبرّر رداً على إجراء سليم وقانوني لإدارة التعليم لصالح طلبتنا ودفاعي الضرائب بالمدينة.

إذا كانت لديكم أية أسئلة إضافية حول هذه المسألة، المرجو الاتصال بالخط الساخن لخدمة نقل التلاميذ على رقم الهاتف 718-392-8855 أو 311.

مع فائق الاحترام،



Dennis M. Walcott  
مستشار التعليم